

小平

Ett riktigt lyft!

En kranhistoria från 1893 till 2009



Oxelösunds Hamn AB

1893-2009

En lång resa

Nischstrategin fortsätter

I slutet av 1800-talet lastades en malmbåt med 2000 ton järnmalm på tre dagar av 106 män.

Drygt 100 år senare görs samma arbete vid lossning på en timme av 11 män.

Det har varit en lång resa att ta det senaste produktivitets- och teknikutvecklingsspåret.

I samarbetet med SSAB har vår roll i metallurgi-produktionen i Oxelösund utretts och värderats. Den nya skeppslossaren från ZPMC i Shanghai gör det möjligt att lossa större fartyg än tidigare, med högre takt, kortare liggetid och bättre hänsyn till miljön. Vår tjänst har blivit mycket mer effektiv som stöd till SSABs metallurgiska produktion i Oxelösund.

Den nya kapaciteten gör det möjligt att fortsätta tillväxten som omlastningshamn för bulkods i oceangående tonnage. Det är angenämt att kunna erbjuda våra befintliga och nya kunder denna tjänst.



A long journey

At the end of the 19th century it took 106 men three days to load 2000 tons of iron ore onto a ship. Now, a hundred years later the same work is done by eleven men in an hour!

In co-operation with Swedish Steel Ltd our roll in metallurgy production has been examined and evaluated resulting in the investing of a new ship un-loader from ZPMC in Shanghai. This means we can unload vessels quicker and therefore shorten lay-days. In addition to this the work will be considerably more environmentally friendly than before.

Erik Zetterlund
VD



At your service!

1893-1894

Det började med ångkran

Första ångkranen

Här är gänget på 106 man som 1893 lastade en 2000-tons järnmalmslast på tre dagar. Det bestod av en förman, sex "fixare" och ett lag på tre man vid var och en av de 33 skoporna.

Kranmaskinistkåren

Kranen saknade förarhytter, varför maskinisterna bar varma "bromsarpålsar". I förgrunden syns en handdriven vattenpump.



It began with a steam crane

Here is the gang of 106 men who in three days loaded the 2000 tons of iron ore onto a ship in 1893; a foreman, six "fixers" and three men with each of the thirty three buckets. The crane didn't have a drivers cab so the machinists wore warm winter furs. In the foreground a hand driven water pump.



1893

● Första fartygslossningen
- MV ARVIDSJAUR



1960

Premiär för PK 201

I trogen tjänst 49 år

Den första portalkranen med 20 tons lyftkapacitet invigdes i november 1960 och har sedan dess längde och troget tjänat i Oxelösunds Hamn.

Kranen beräknas vid skrotning 2009 ha lyft ca 50 miljoner ton!

Fabrikat: Mannheimer Maschinenfabrik, Mohr & Federhaff AB, Tyskland.



Premier for PK 201

Faithful service for 49 years

The first gantry crane with a lifting capacity of 20 tons was inaugurated in November 1960 and has since then faithfully served the Port of Oxelösund. It is calculated that by the time for demolition in 2009 the crane will have lifted about 50 million tons! Manufacturer: Mannheimer Maschinenfabrik, Mohr & Federhaff AB, Germany.



PK 201 stod modell för Oxelösunds Hamns tidigare logotyp.

At your service!



2007

● Projektdeltagare Mikael Lundgren och Mats Linder i Shanghai

2007

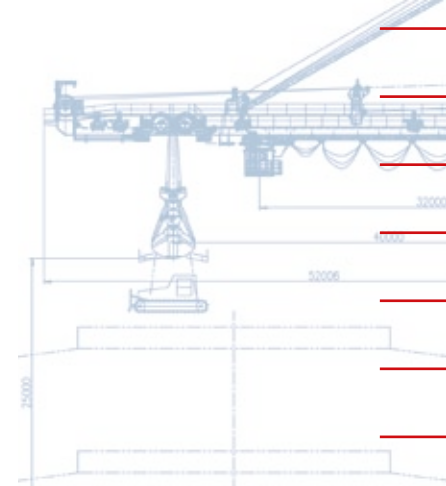
Tillverkning

ZPMC – världens största krantillverkare

Ordern för den nya skeppslossaren gick till världens största krantillverkare, ZPMC i Shanghai. Ett team bestående av vår projektledare, inköpare, kranförare, el- och mektekniker har följt tillverkningsprocessen. Vår representant från DNV har övervakat tillverkningen på plats i Shanghai.

Ökad effektivitet

Den nya kranen ersätter två gamla kranar. Räckvidden ökas markant både över land och utanför kaj. Fartygsstorleken ökas från 75 000 dwt till 120 000 – 150 000 dwt. Lossningstakten fördubblas. Lossningsfickan är försedd med vattenbegjutning för att minska damningen vid lossning. Kranen kan köras i halvautomatik där kranföraren kan placera sig på godtyckligt ställe längs bommen.



Manufacture

ZPMC – world's largest crane manufacturer

The order went to ZPMC in Shanghai. Our project manager, purchaser, crane driver, electricians and technicians have been involved in the manufacturing process.

Increased efficiency

The new crane replaces two old cranes; marked increase in reach, the size of vessel increased from 75'dwt to 120 – 150'dwt., speed for unloading will be doubled and water spraying will reduce dust levels. The crane can also be driven in semi-automatic.

2009 och framåt...



2008

PK 481 färdigtillverkad

En gigantisk konstruktion

	Gamla kranen Old crane	Nya kranen New crane
Byggår / Built	1960	2008
Lyftkapacitet / Lifting capacity	20 ton	48 ton
Lossningskapacitet, kol / Discharging capacity, coal	400 ton/tim (h)	1200 ton/tim (h)
Skopvolym, kol / Grab volume, coal	14 m ³	28 m ³
Skopvikt / Grab weight	6 ton	16 ton
Egen vikt, kran / Weight of crane	800 ton	1500 ton
Utligg över fartyg / Outreach over vessel	25 m	40 m
Räckvidd över lager / Backreach over storage area	0 m	40 m
Höjd över kaj / Total height	22 m	33 m
Total höjd - fälld arm / Total height - boom out	44 m	63 m
Total höjd - höjd arm / Total height - boom up	52 m	90 m

At your service!

● Kranen lastad på MV ZHEN HUA10
– avvaktar avgång



2009

2009

Kranen – en lady

Vi följer vår tradition

Vi har en tradition att namnge våra nya kranar med kvinnonamn. Den började då den nya portugisiska containerkranen skulle monteras i Stålhamnen 1998. Montageledaren längtade svårt efter sin unga portugisiska hustru som hette Elisabeth. För att pigga upp honom fick även kranen heta det!

Den nya skeppsslossaren från Kina har givits namnet Xiao Ping efter chefskonstruktörens hustru. Vi tror att det betyder lycka att knyta an till familjebanden. Namnet betyder ungefär "Smooth and Peaceful", vilket vi hoppas ska bli vägledande för den nya kranens långa liv i vår tjänst.

De kinesiska tecknen är lika vackra. I folkmun kommer hon säkert att kallas för Pinglan.

小平



The crane – a lady

We follow our tradition

We have had a tradition since 1998 of giving our new cranes female names. A new Portuguese container crane was called Elisabeth after the construction leaders longed for Portuguese wife.

This time it is the head constructor's wife who will give her name to the new crane. Her name is Xiao Ping which means "Smooth and Peaceful" which we hope will be a good sign of a long life for the crane.

83 dygn till sjöss

Den nya kranen PK 481 Xiao Pings sjöresa gick från Shanghai till Oxelösund via Bremerhaven. Fartyget lämnade hamnen i Shanghai den 26 januari, vilket var den första dagen på det Kinesiska nyåret 2009 med löftet: Buddha kommer att beskydda fartyget och kranen under resan till Oxelösunds Hamn.



83 days at sea

The new crane, PK 481 Xiao Ping, began its voyage from Shanghai to Oxelösund on the 26 January 2009, the first day of the Chinese New Year. With it came the promise that Buddha would protect the ship and the crane to the Port of Oxelösund.

Oxelösunds Hamn

Oxelösunds Hamn AB, POB 26
S-613 21 Oxelösund, Sweden
Tel +46 (0)155-25 80 00
Fax +46 (0)155-343 21
port@oxhamn.se
www.oxhamn.se

At your service!

